



INSTRUCTIONS
AND
WARRANTY



УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА ЧАСОВНИКА VICTORINOX SWISS ARMY И ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

I. ОБЩИ СВЕДЕНИЯ	123	Въртящ се ринг	
Събиране и рециклиране на използваните батерии	123	с функция за отброяване на отрязък от време	135
Специални препоръки	124	с функция за обратно отброяване на отрязък от време	135
II. УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ		Водоустойчивост	136
Настройка на времето	124	IV. МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ	137
Настройка на датата	125	V. УПЪЛНОМОЩЕНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ	194
Ръчно или автоматично навиване	126		
III. ДРУГИ ФУНКЦИИ			
Втори часови пояс	127		
Време в два часови пояса	127		
Аларма	128		
Показване на обратно отброяване	130		
Скала за отчитане на времето по Гринуич	131		
Функции осветяване и батерия батерия за опцията Night Vision	132		



I. ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Приемете нашите поздравления за това, че избрахте часовника Victorinox Swiss Army. За оптималното функциониране на часовника Ви препоръчваме да следвате внимателно съветите, предложени в настоящето упътване. (Всички упътвания можете да намерите също така на нашия уеб сайт: www.victorinox.com – Customer Service – User Manuals).

Вашият часовник е снабден или с коронка на винт, или с такава, която “се изтегля”. За да го установите, опитайте се да изтеглите внимателно коронката в позиция 2. Ако успеете, това означава, че часовникът Ви е снабден с коронка, която “се изтегля”. В противен случай, като упражните с палеца и показалеца си лек натиск към корпуса на часовника, за да освободите коронката, отвийте я, докато тя се отдели напълно. Ако успеете, Вие имате коронка на винт.

 **След употреба внимателно натиснете или завийте коронката докрай, за да съхраните водоустойчивостта на часовника си.**

Кварцовите часовници се захранват с батерия. След като батерията се изтощи, се препоръчва, веднага тя да бъде сменена в упълномощен сервизен център Victorinox Swiss Army, в който ще бъде проверена също така и водоустойчивостта на часовника Ви. Гаранцията не покрива батерията.

СЪБИРАНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ БАТЕРИИ ОТ КВАРЦОВИТЕ ЧАСОВНИЦИ*

Този символ показва, че предметът не трябва да се изхвърля в битовите отпадъци. Той следва да бъде предаден в упълномощен събирателен пункт за батерии. По този начин Вие ще допринесете за опазването на околната среда и на човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще спомогне да съхраним природните ресурси.



*Приложимо в страните-членки на Европейската общност и в страните със сходно законодателство.



СПЕЦИАЛНИ ПРЕПОРЪКИ

- За да избегнете повредата на механизма, **НЕ НАСТРОЙВАЙТЕ ДАТАТА между 21 часа и 3 часа през нощта** – интервал, през който е задействан механизмът за смяна на датата. Внимавайте да не объркате часа през нощта с часа през деня.
- В никакъв случай не манипулирайте бутоните или коронката, когато часовникът Ви е под водата или пък е мокър. След всяка употреба проверявайте дали коронката и бутоните са натиснати или пък завити докрай.
- На всеки 18 месеца или в случай, че часовникът Ви бъде отворен, препоръчваме да се провери неговата водоустойчивост в упълномощен сервизен център на Victorinox Swiss Army.

II. УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ

НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО

Кварцови и самонавиващи се часовници

1. Изтеглете коронката в положение 3.
2. Завъртете я така, че стрелките да показват желаното време. Имайте предвид, че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1. (Ако притежавате модел със завиваща се коронка, не забравяйте да я завиете докрай.)



Ръчно навиващи се часовници

1. Ако е необходимо, навийте механизма, като завъртите коронката няколко пъти (в позиция 1).
2. Изтеглете коронката в положение 2.
3. Завъртете я така, че стрелките да показват желаното време. Имайте предвид, че датата се сменя в 12 часа в полунощ, а не в 12 часа на обяд.
4. Натиснете обратно коронката в положение 1. (Ако притежавате модел със завиваща се коронка, не забравяйте да я завиете докрай.)



НАСТРОЙКА НА ДАТАТА

Нагласяване на датата при някои специални модели механични часовници

- при Dive Master Mechanical, с номера 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

За да установите модела на Вашия часовник Victorinox Swiss Army, моля, погледнете номера, гравирани на гърба на корпуса на Вашия часовник.

1. Ако е необходимо, навийте механизма, като завъртите коронката няколко пъти (в позиция 1).
2. Изтеглете коронката в положение 3. Въртейки коронката **в посока обратна на часовниковата стрелка**, придвижете стрелките до полунощ – датата ще се смени. Свърете времето.
3. Установете коронката в положение 2.





4. Завъртете я в посока обратна на часовниковата стрелка, докато се покаже желаната дата.
5. Натиснете обратно коронката в положение 1.

Нагласяване на датата и деня при всички останали часовници

(За часовниците с аларма и време в два часови пояса, моля, обърнете се към съответните секции в глава III):

1. Изтеглете коронката в положение 3. Въртейки коронката **в посока обратна на часовниковата стрелка**, придвижете стрелките до полунощ (тъй като моментът за смяна на датата се намира в полунощ или в периода между 22:30 и полунощ). След това сверете времето.
2. Установете коронката в положение 2.
3. Завъртете я **в посока по обратна на часовниковата стрелка**, докато се покаже желаната дата.
4. Завъртете я в посока обратна на часовниковата стрелка, докато се покаже желания ден (ако Вашият часовник притежава тази функция).
5. Натиснете обратно коронката в положение 1.



РЪЧНО ИЛИ АВТОМАТИЧНО НАВИВАНЕ

Коронка в позиция 1 (незавита)

Ръчно навиване: Вие трябва ежедневно и по едно и също време да навивате всеки обикновен механичен часовник, за да осигурите неговата непрекъсната работа. Това, което трябва да направите, е да завъртите коронката напред-назад, докато почувствате слабо съпротивление (За да не повредите механизма, не го пренавивайте.)

Автоматично навиване: Механичните самонавиващи се часовници се самонавиват



автоматично, когато се носят на ръката. Ако часовникът Ви спре или ако не е носен достатъчно дълго, механизмът трябва да бъде навит ръчно, като се завърти коронката напред-назад няколко пъти.

III. ДРУГИ ФУНКЦИИ

ВТОРИ ЧАСОВИ ПОЯС

Часовникът е снабден с 4 стрелки в центъра (за часовете, минутите, секундите и втория времеви пояс). Показването на времето във втория времеви пояс се осъществява на външна 24-часова скала на циферблата:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете я в посока обратна на часовниковата стрелка, за да настроите втория времеви пояс.
3. Натиснете стрелката обратно в позиция 1, когато желаното време бъде нагласено.



ВРЕМЕ В ДВА ЧАСОВИ ПОЯСА

Часовникът е снабден с втора коронка (C), която е разположена срещу позицията за 4 часа. Времето във втория времеви пояс се показва на втори малък циферблат.

1. Изтеглете малката коронка C в позиция 2.





2. Завъртете я в посока обратна на часовниковата стрелка или по часовниковата стрелка, за да настроите времето във втория времеви пояс.
3. Натиснете стрелката обратно в позиция 1, когато желаното време бъде нагласено.

Настройка на датата (при часовниците, които показват времето в две времеви зони)

1. Изтеглете коронката в положение 3. Въртейки коронката **в посока по часовниковата стрелка**, придвижете стрелките до полунощ (тъй като моментът на смяната на датата е в полунощ). След това сверете времето.
2. Установете коронката в положение 2.
3. Завъртете я в посока по часовниковата стрелка, докато се покаже желаната дата.
4. Натиснете обратно коронката в положение 1.



АЛАРМА

Алармата може да бъде настроена да действа в период от 12 часа от момента на настройката. Установяването на стрелките на алармата с помощта на подразделенията, разположени между цифрите на циферблата, дава възможност за прецизна настройка в интервали от 15 минути.



Настройка на времето за звънене:

1. Изтеглете коронката в положение 2.
2. Завъртете коронката в посока по часовниковата стрелка, за да настроите време-



то на алармата.

3. Натиснете стрелката обратно в позиция 1, когато желаното време бъде нагласено.

Включване на алармата:

Изтеглете бутона на алармата (A) в позиция 2. Пускането в действие на алармата е потвърдено с един "бип".

Изключване на алармата:

Натиснете бутона на алармата (A) обратно в позиция 1. Алармата е изключена.

Настройка на датата (при часовници, които разполагат с аларма)

1. Изтеглете коронката в положение 3. Въртейки коронката **в посока по часовниковата стрелка**, придвижете стрелките до полунощ (тъй като моментът на смяната на датата е в полунощ).
2. Установете коронката в положение 2. Завъртете я **в посока обратна на часовниковата стрелка**, докато стигнете желаната дата. След това сверете часа.
3. Натиснете обратно коронката в положение 1.





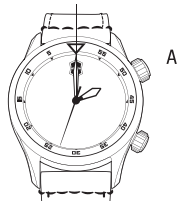
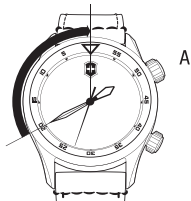
ПОКАЗВАНЕ НА ОБРАТНО ОТБРОЯВАНЕ

За да установите дали разполагате с функцията за показване на обратно отчитане на отрязък от време, погледнете циферблата на часовника. Вие ще видите вътрешен ринг. Ако върху този ринг откриете триъгълник в позицията 12 часа, като в посока по часовниковата стрелка по него са отбелязани цифри в обратен ред, започвайки от 60, тогава Вие разполагате с функцията за показване на обратно отчитане на отрязък от време.

Като въртите коронката за настройка на обратното отчитане (А), просто установете цифрата на минутите, отбелязани върху вътрешния ринг, съответстващи на отрязъка от време за обратно отчитане, срещу стрелката на минутите (например 20 минути).

Когато минутната стрелка стигне триъгълника (0 минути), 20 минути ще бъдат отброени.

Забележка: Обратното отчитане е приложимо за отрязъци време от 1 до 60 минути.



СКАЛА ЗА ОТЧИТАНЕ НА ВРЕМЕТО ПО ГРИНУИЧ

Използвайки въртящата се коронка (А), въртете вътрешния ринг, за да изберете времеви пояс, където се намирате в момента, като го установите срещу надписа "City", който се намира в позицията 12 часа.

Забележка: Времето по Гринуич се отчита върху 24-часова скала, наречена военна времева скала.

За да настроите времето по Гринуич (стрелка, обозначена специално със стрела)

1. Изтеглете коронката С до позиция 2 и я въртете в посока по часовниковата стрелка, за да насочите стрелката за времето по Гринуич (отбелязана със стрела) да показва Вашето местно време. (Пример: 7 р.т. съответства на така нареченото военно време - 19 часа.)
2. Натиснете коронката С в позиция 1.



Как да се види времето по Гринуич в други градове

Изберете някой град върху ринга и въртете коронката А, докато той застане срещу знака "City" в позицията 12 часа. Стрелката за времето по Гринуич (обозначена със стрела) ще показва времето в тази зона.



ФУНКЦИИ ОСВЕТЯВАНЕ И БАТЕРИЯ (САМО ЗА МОДЕЛИТЕ С НОЩНО ОСВЕТЯВАНЕ)

Внимание : При честа употреба на функциите за осветяване батерията се изтощава значително по-бързо.

Функции на светодиодно LED осветяване



1. Режим на осветяване на циферблата

С кратко натискане на бутона, разположен на 8 ч., се включва меката синя светодиодна светлина (LED).

Забележка: При включване на функцията осветяване на циферблата се блокират останалите функции (2, 3 и 4).

2. Режим на продължително осветяване

С две кратки натискания на бутона, се активира бялата LED лампа, разположена на 12 ч. и монтирана на верижката. Тя угасва автоматично след 2 минути или при натискане на бутона още веднъж.



3. Сигнален режим

При три къси натискания на бутона LED лампата започва да мига със 150 имп./мин. в продължение на 2 мин. Този двуминутен режим се деактивира с ново натискане на бутона.

4. Интензивен сигнален режим

При натискане на бутона в продължение на 5 сек. се активира интензивното LED осветление, което мига непрекъснато (60 имп./мин). Светлината при този режим е по-ярка в сравнение с нормалния сигнален режим. Деактивира се с натискане на бутона в продължение на 5 сек.

5. Режим на определяне на местонахождението на часовника

Червена сигнална LED светлина, разположена на 6 ч., мига на всеки 10 сек. Така може да установите къде е часовникът Ви. Деактивирането на лампичката става с 5 натискания на бутона.

6. Светлинна индикация за разреждане на батерията (EOL)

Червена сигнална LED светлина, разположена на 6 ч., мига по 3 пъти на всеки 10 сек., за да покаже, че батерията е за смяна. Изключването на режима за определяне на местонахождението на часовника (точка 5) не влияе на режима за индикация на зареда на батерията.

7. Разход на енергия

Вашият часовник Night Vision притежава функция за предотвратяване на разход на енергия при случайно натискане на бутона за LED осветяване (например, в багажа, джоба и пр.). Функцията осветяване се изключва автоматично, ако бутонът е натиснат в продължение на повече от 30 сек.



Устройството за осветяване на Вашия часовник с опцията Night Vision се захранва от отделна батерия (акумулаторна клетка с триволтови литиеви батерии).

Часовников механизъм

Часовниковият механизъм се захранва с часовникова батерия от 1,55 V от сребърен оксид. Когато зарядът на батерията пада, секундарникът започва да се движи, като прескача по 4 сек. Изхабената батерия **трябва да се смени незабавно**. Препоръчва се използването на оригинални батерии. Смяната на батерията трябва да се извършва от квалифициран специалист, който е длъжен да провери и състоянието на уплътненията. Гаранцията не покрива батериите.

Ако Ви се наложи да смените устройството за осветяване или батерията, обръщайте се към официален сервис на Victorinox Swiss Army.



ВЪРТЯЩ СЕ РИНГ С ФУНКЦИЯ ЗА ОТБРОЯВАНЕ НА ОТРЯЗЪК ОТ ВРЕМЕ

Когато отрязъкът за отброяване е от 5 до 60 (стъпка на нарастване по часовниковата стрелка), рингът може да се използва като брояч за отброяване до 60 минути.

Въртящият се ринг дава възможност за най-различни измервания – както времето при гмуркане, така и всеки друг отрязък от време. За да измерите времето, просто завъртете ринга така, че да поставите триъгълника (0 или 60) от скалата срещу минутната стрелка на часовника. Позицията на тази стрелка върху ринга ще даде изтеклото време от момента на настройката.



ВЪРТЯЩ СЕ РИНГ С ФУНКЦИЯ ЗА ОБРАТНО ОТБРОЯВАНЕ НА ОТРЯЗЪК ОТ ВРЕМЕ

Когато отрязъка за отброяване започва от 55 до 0 (стъпка на нарастване обратно на часовниковата стрелка), ние можем да използваме ринга като брояч за обратно отброяване на отрязък от време.

Просто завъртете ринга по посока на часовниковата стрелка, за да поставите цифрата на минутите, които трябва да бъдат отброени в обратен





ред, срещу минутната стрелка на часовника. Позицията на тази стрелка върху ринга ще дава колко минути остават още да бъдат отброени.

Забележка: Обратното отброяване на отрязък от време е възможно за интервали от 1 до 60 минути.

ВОДОУСТОЙЧИВОСТ

КЛАСИФИКАЦИЯ: Часовниците се класифицират според своята степен на водоустойчивост, което най-общо се свежда до това, което е изложено по долу (1 метър = 3,28 стъпки).

Всички часовници Victorinox Swiss Army са водоустойчиви от 30 до 500 метра. Проверете гравирното на гърба на корпуса на Вашия часовник Victorinox Swiss Army и внимателно прочетете следната информация:



Водоустойчив до 30 метра (100 стъпки/3 АТМ). Устойчив на дъжд, водни пръски или потопяване във вода по невнимание, но не трябва да се носи при къпане под душа, при плуване или гмуркане.



Водоустойчив до 50 метра (165 стъпки/5 АТМ). Може да се носи при къпане под душа или при плуване в недълбока вода.



Водоустойчив до 100 метра (330 стъпки/10 АТМ). Може да се носи при плуване или гмуркане с шнорхел.



Водоустойчив до 500 метра (1650 стъпки/50 АТМ). Може да се носи при гмуркане на големи дълбочини.



Водоустойчивостта на Вашия часовник не може да бъде гарантирана завинаги, като се има предвид, че тя може да бъде повлияна от остаряването на уплътненията, коронките или бутоните могат евентуално да понесат удари или пък климатичните условия или температурите могат да се променят. **Ето защо ние Ви препоръчваме да проверявате водоустойчивостта на вашия часовник на всеки 18 месеца или в случай, когато бъде отворен от представител на упълномощен сервиз на Victorinox Swiss Army.**

СЪОТВЕТСТВИЕ МЕТЪР/БАР

Метър и бар не са едно и също нещо: под водата към налягането на водата се добавя налягането на въздуха. 10 метра дълбочина се равняват на 1 бар налягане на водата и на 1 бар атмосферно налягане на морското равнище, тоест 2 бара.

IV. МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ

ТРИГОДИШНА ГАРАНЦИЯ/МАКСИМУМ ТРИ ГОДИНИ

Тази гаранция е в сила за всички потребители, които не живеят в САЩ или Канада.



За потребителите живеещи в САЩ или Канада – Моля, обърнете се към нашия web сайт www.victorinox.com, където ще намерите гаранцията, която е в сила за Северна Америка.

Считано от датата на покупката Victorinox Swiss Army Watch АД дава тригодишна (3 години) гаранция (гаранционен период), която покрива дефектни материали или изработка. В случай на проява на всеки един подобен дефект ние се ангажираме да ремонтираме часовника Ви за наша сметка или да го заменим с идентичен или с часовник с подобни характеристики като еднократно и единствено обезщетение.



Всички свързани гаранции, включително и тези за годност за ползване и продажба са в сила в рамките на гаранционния период.

Международната гаранция е валидна само ако гаранционната карта е надлежно попълнена, с поставени дата и печат от официален дистрибутор на Victorinox Swiss Army.

Всички часовници, отговарящи на условията и изискванията на нашата гаранция, трябва да бъдат ремонтирани в специално упълномощен сервиз на Victorinox Swiss Army, включително и при смените на батерията. Гаранцията е нищожна и не е в сила, в случай, че корпусът е бил отварян от някой друг освен специалист от упълномощен сервиз, тъй като недоброто затваряне нарушава херметичността.

Гаранцията за смяна или замяна на часовника отпада след изтичането на 3 години от датата на покупката.

Настоящата гаранция не покрива:

- Трайността на батерията.
- Повреди на стъклото (драскотини), ринга, корпуса или всяка друга част, която не е изрично спомената.
- Щети, косвено причинени от ненормална употреба или неправилно ползване (несъобразено с упътването за ползване) или следствие от липса на грижи, небрежност или злополуки (удари, блъскане).

Тази гаранция дава специфични законни права. Тази изрична гаранция замества всяка друга писмена, устна или подразбираща се гаранция за качество и работни характеристики. Следователно, всяка друга гаранция, включително и подразбираща се гаранция от страна на търговеца или гаранция за специално приложение на часовника, е изключена. Съгласно законовата уредба във Вашата страна е възможно да имате и други допълнителни права.



Victorinox Swiss Army Watch АД или неговите партньори не могат да бъдат държани отговорни спрямо Вас или трети лица за каквито и да е особени, непреки, произтичащи или последствени щети, независимо дали на базата на договор, на нанасящи вреда действия, небрежност, риск или друга отговорност. В някои страни не се допускат изключения или ограничения по отношение на срока на гаранцията, или пък изключения или ограничения по отношение на произтичащи или последствени щети, така че посочените по-горе ограничения и изключения няма да бъдат прилагани.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ПОПРАВКИТЕ

Вашият местен упълномощен сервизен център Victorinox Swiss Army може да поправи Вашия часовник съгласно изискванията и договорните условия, изложени по-горе. Вашият дистрибутор Victorinox Swiss Army ще осигури необходимото следпродажбено обслужване. За да получите информация относно Вашия местен дистрибутор, изправете e-mail на адрес - cs@victorinoxswissarmy.com,

посетете нашия уеб сайт на адрес www.victorinox.com

или се обадете в офиса на Victorinox Swiss Army Watch АД на телефон +41 32 344 99 33.



ВНИМАНИЕ

Водоустойчивостта на Вашия часовник не може да бъде гарантирана завинаги, имайки предвид, че уплътненията могат да остаряят, коронките или бутоните могат да понесат удари, а климатичните условия и температурата могат да варират. **Ето защо Ви препоръчваме водоустойчивостта на Вашия часовник да бъде проверявана на всеки 18 месеца в упълномощен сервиз на Victorinox Swiss Army или пък при всеки случай, когато корпусът на часовника бъде отворен.**

 **В никакъв случай не манипулирайте бутоните или коронката, когато часовникът Ви е под водата или пък е мокър. След всяка употреба проверявайте дали коронката и бутоните са натиснати или пък завити докрай.**



VICTORINOX
SWISS ARMY

VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA

Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2504 Biel-Bienne – Switzerland

www.victorinox.com

V.03035.2

(Eastern Europe)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.

